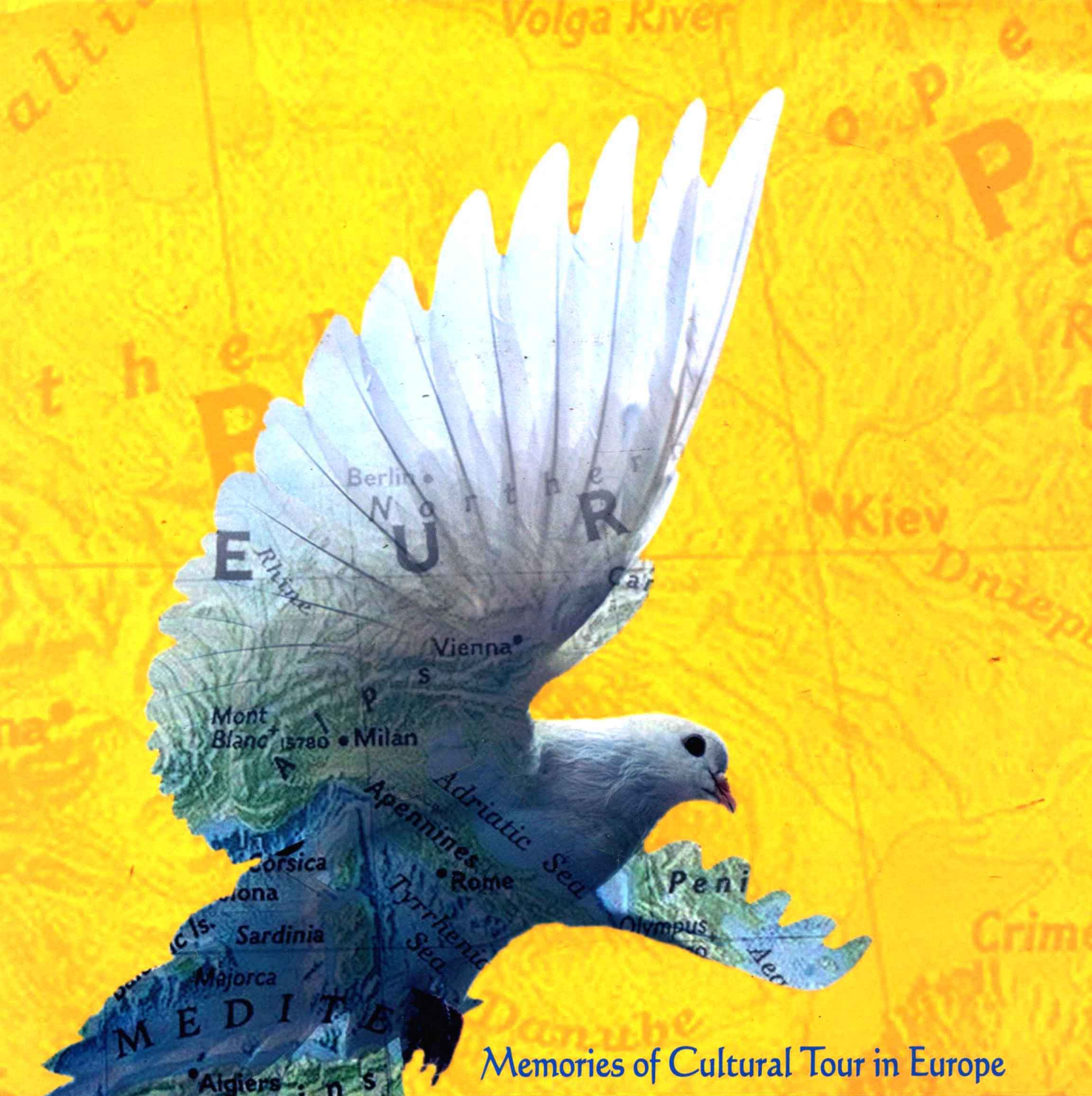




Memories of Cultural Tour in Europe

天使阳光行

—— 漫游欧洲的文化记忆

陈白夜 徐琰 著

 中国美术学院出版社
CHINA ACADEMY OF ART PRESS

HVIVS SA
VNAM ET VIGIN
SOLEMNI RITV EDICAVIT



Memories of Cultural Tour in Europe

天使阳光行

—— 漫游欧洲的文化记忆

陈白夜 徐 琰 著

 中国美术学院出版社
CHINA ACADEMY OF ART PRESS

责任编辑：黎 阳

装帧设计：李学勤

图片资料：陈白夜

责任校对：陈晶洁

责任出版：葛炜光

图书在版编目（C I P）数据

天使阳光行：漫游欧洲的文化记忆 / 陈白夜，徐琰
著. — 杭州：中国美术学院出版社，2012.3

ISBN 978-7-5503-0240-2

I. ①天… II. ①陈… ②徐… III. ①散文集—中国—当代 IV. ①I267

中国版本图书馆CIP数据核字（2012）第036359号

天使阳光行

——漫游欧洲的文化记忆

陈白夜 徐琰 著

出品人：傅新生

出版发行：中国美术学院出版社

地 址：中国·杭州南山路218号 / 邮政编码：310002

<http://www.caapress.com>

经 销：全国新华书店

制 版：杭州东印制版有限公司

印 刷：浙江海虹彩色印务有限公司

版 次：2012年6月第1版

印 次：2012年6月第1次印刷

开 本：889mm×1194mm 1 / 16

印 张：17

字 数：155千

图 数：353幅

印 数：0001—1100

ISBN 978-7-5503-0240-2

定 价：280.00元

著作权所有，请勿擅自用本书制作各类出版物，违者必究

To our dear German friend Mr. Werner Hutterer and his family



HVIVS S
VNAM ET VIGIN
SOLEMNI RITV EDICAVIT

Memories of Cultural Tour in Europe

天使阳光行

—— 漫游欧洲的文化记忆

陈白夜 徐琰 著



中国美术学院出版社
CHINA ACADEMY OF ART PRESS



如沐春风 如临其境（序）

读 陈白夜兄和他的夫人徐琰女士《天使阳光行——漫游欧洲的文化记忆》如饮陈年老酒，越饮越香，醉意中让我勾起对欧洲各国的缕缕情丝。这些似曾相识的地方，我不曾一次二次地到过，曾戏言：“我去过德国法兰克福机场的次数胜过去上海虹桥机场的次数。”他们如诗如画的游记，让我如沐春风，如再临其境。美哉！悠哉！

“举手可近月，前行若无山。”作者不仅仅写西方的浪漫，而是处处有情，景景有思，篇篇有歌；不仅仅写彼岸的山水是“明月松间照，清泉石上流”，而是山山有色，水水有灵，路路有诗；不仅仅写异国的繁花异草，别样心情，岂止是“径暖草如积，山晴花更繁”，而是碧碧蓝天，点点如画，郁郁芬芳。白夜兄不仅仅爱山、爱水、爱草、爱花，且更爱其夫人。在巴黎，“妻在我身旁，眺望着整个巴黎，此时阳光返照，她满面光彩，金发飘然。趁她陶醉时，我悄悄地按下了相机快门，给她留下一张值得回忆的照片。”文字写得情真意切，这可不是某些老总带女秘书旅游，写下漂亮潇洒的女秘书亭亭玉立、金发飘动的难忘印象，而是那种“亲卿爱卿，是以卿卿，我不卿卿，谁当卿卿”的夫妻间相亲相爱的真情实感。

写游记人们往往写景写情，情景交融，极易忽视抒发爱国情绪。白夜兄在国外旅游，浮想联翩，在异国的爱国、爱家乡之情溢于言表。在埃菲尔铁塔时没见到杭州的地名标记，他感叹：“杭州啊，要在国际舞台上打出一张响亮的名片，还得努力啊！”他与夫人在威尼斯大运河上见到河岸边摆满了酒桌，而且“几无空位可得，一派休闲的气氛”。他又感叹：“我想，杭州人为什么不能在西湖边某些地方也摆上这样的桌椅呢？”这说明白夜兄作为文人也有经商的头脑，因为在这种厚重木头做成的酒桌上饮酒休闲，是外国人最喜欢的一种方式。在国外我从来是以国格人格，把民族尊严看得重于泰山，陈白夜兄又何尝不是。他在意大利遇到欧洲人与中国人买门票价格不一样时，他非常愤怒：“真是TNN的，我不由地爆出了粗口。”他身怀傲骨，发出：“中国的游览景区是不是也应该对意大利人实施另一种价格？”“文章千古事，得失寸心知”，作者在讴歌西方美景的同时，时时不忘爱国、爱家乡，字里行间缕缕不绝，苦苦思念、拳拳爱心，精神可嘉。

古人说：“行万里路，读万卷书。”作者是读了万卷书，再行万里路的。作者知识渊博，思路



广阔，惟妙惟肖，笔下生辉。他把重洋彼岸那块神奇土地上的人文历史、民族风情，如行云流水、源源不断、气势恢弘地铺陈纸上。记得我一位朋友初次出国，访希腊国家，回来后他十分沮丧地对我说：“希腊有什么看头，处处是石头……”我大为惊叹。我这位朋友不了解古希腊的文明历史，他把几千年前古希腊人民留下的历史光辉痕迹，当成了普通的乱石，实在可悲。如果他了解古希腊文明的伟大，了解这几千年前的历史画卷，他会对面前倒塌的神庙肃然起敬，会去轻轻地抚摸这躺在大地上的神秘石头，像是抚摸着 3000 年的悲壮历史……

陈白夜兄是大学问家，他把欧洲现代的、古代的、文明的、野蛮的历史和现实交织在一起。在罗马斗兽场，作者在参观中几乎见到斯巴达克斯正与角斗士决斗。他写道：“斯巴达克斯将朋友手上的剑击落在地，然后将他按在地上，轻轻地告诉他，我会救你的。”“结果朋友得救了，免于—死。后来在奴隶起义军中成为斯巴达克斯手下的一员大将，而斯巴达克斯则以勇武和胜利获得了自由。”这一段真切感人的描写，多么具有现实意义。我们在商战中，不也像斯巴达克斯一样在

商场上血拼价格，相互竞争，相互厮杀，千方百计地打倒对方，让自己成为一个胜利者吗？可我们同竞争对手在商场决斗上，却没有斯巴达克斯那样的胸怀。有人总希望打死对方，这有多么可悲。徐琰女士则从跨文化交际的角度，细处着眼，深入观察，透视出中西方文化的差异，开拓了读者的视野，引发了国人的思考。夫妇俩可谓珠联璧合，相得益彰。白夜兄夫妇游欧洲是读欧洲、评欧洲、思考欧洲，正如他俩的笔名“天光云影”，时时处处，都给读者留下一道亮丽的风景线，真有点“春风春雨花经眼，江北江南水拍天”，读后把我的情思牵来牵去，弄得我面前一下子是“雨余千叠暮山绿，花落一溪春水香”，一下子又是“江南佳丽地，山水旧难名”。披沙拣金，金光耀眼，百看不厌；老酒陈香，独饮花间，对影作伴，可谓山有木兮木有枝，心悦书兮书相知。读此游记，心旷神怡，愧为大学问家作序也。

储吉旺

2011.12.17 晚于寓所



缘起

2008年的春天，我们夫妻俩和女儿接到了德国朋友维尔纳·霍特勒（Werner Hutterer）一家的邀请，去欧洲访游。

维尔纳·霍特勒先生的妻子叫克莉丝蒂（Christel），德语的发音听起来跟英语的水晶（crystal）十分相像，所以每每喊她的时候，脑中就会闪现水晶的形象。

维尔纳·霍特勒在上世纪90年代到杭州作教学访问。当时，他是德国汉堡北郊诺德施泰特（Norderstedt）成人高校的校长，德国石荷州（Schleswig-Holstein）成人教育协会的主席。维尔纳·霍特勒先生通晓英语、法语、俄语、西班牙语等多国语言，但他主要用英语跟我们交流。一天，维尔纳·霍特勒先生给全校教师做英语讲座，为了拍摄一张全景照，他登上课桌，没想到他一脚踏空，摔下桌子，而我正好靠得最近，靠本能反应将他的身躯接住。这一接就结下了最初的缘分。

维尔纳·霍特勒先生十分热爱中国，他经常在家招待中国人，也经常让中国学生留宿他家。维尔纳·霍特勒先生的妻子是诺德施泰特一所学校的副校长，工作之余，她将家中收拾得干净整洁，是贤内助。她的英语带有明显的英国腔，为人礼

数周全，如果不看她的黄色头发，真会误认她是英国人。

有了多年的交往后，维尔纳·霍特勒先生一家甚至其家族亲戚都与我们结下了深厚的友谊。我们戏称我们组合成了一个国际家庭，在称呼上，我们也随西方家庭习俗，直接叫他的名——维尔纳。2006年，维尔纳夫妻带着亲戚们到中国旅游，当然我们成了东道主，陪他们在沪浙一带地方旅游。记得在上海豫园门口分手的那一刻，克莉丝蒂拥抱着我，在我耳边轻语：请答应我的请求……她郑重其事地邀请我们全家去欧洲一游。

维尔纳夫妻然诺必诚，自从发出邀请之后，他们就设计旅游线路，安排时间，预订宾馆，并在2008年春暖花开的时候将担保邀请书寄给了我们，为我们办妥申根签证提供了极大的方便。

妻和我在旅游上有一个共同的观点，那就是不喜欢跟旅行团一起行动。旅游是游玩，但也是学习的过程。我们最怕太多的旅游购物，怕一大群人你等我我等你，将很多时间消磨在等待上，怕花了一大笔钱结果整个儿的感觉都浮在表面。旅游的意义可以体现在很多方面，但其中一个方面，是应该见所未见，学所未学，应该深入民间，



维尔纳夫妇近影 (MR.WERNER HUTTERER & MS.CHRISTEL HUTTERER)

贴近旅游地文化，将所看到文化表象与其民族的文化心理等内在的东西结合起来，唯有这样，我们对异国文化的印象和了解才会深入一些。

此次欧洲游，欧洲大陆是与维尔纳夫妻同游，英国是自由行。来回的机票、车票和在英国的旅馆住宿等，都是由妻自己在网上联系安排的，虽然比旅游团省些费用，但多了很多麻烦。如果要进行异国深度游，那就不能怕这种麻烦，因为这是能力锻炼和体现的最好机会。当时我很怀疑，在网上就能搞定这些？事实证明，我妻强的。

此次欧洲之行，从7月底到8月底，整整一个月。一路上共走了德国、卢森堡、法国、奥地利、意大利、梵蒂冈、英国等七个国家，游了三十多个市镇，参观了四十多个博物馆和教堂，所见颇丰。记得在从意大利回德国的途中，维尔纳问了一个问题：走了那么多地方，你们能记得住么？一个月中去了那么多地方，看了那么多东西，的确很难记住，但是，由于我拍摄了大量的照片，加之每天晚上写旅游日记，很多细节在日记文字的引导下得以清晰再现。这也是我在三年后能够完成这本书的原因。

在欧洲大陆行走，不知是什么缘故，天天阳

光灿烂。唯有一次是在去巴黎的半途，遭遇倾盆大雨，但等到我们快抵达目的地时，金黄色的余晖又洒满在大地上了。维尔纳为此引用了德国谚语“天使出行，阳光灿烂”来说明我们的好运。在整个欧游行程中，我们怀有天使轻松自由的心情，便具有了天使的好运，所见所感也都带着明亮清新的色调，所以，我移用德国谚语作为回忆欧洲游的书名——《天使阳光行》。我们或许是天使，维尔纳夫妻是天使，在欧洲旅途中遇到的所有的善良人们更是天使。

写完了《天使阳光行》，相当于又去欧洲走了一遍，这种感觉真好。保留这种好感觉，并把这种好感觉传递给每一个读者，是我的愿望。希望随意翻阅此书的人，天天都有天使般的好感觉。

感谢维尔纳和他的整个家族，感谢我的妻子徐琰，也感谢愿意在此书中随我一同“旅游”的天使读者。

陈白夜

2011 年中秋节



Contents

目 录



. 欧游散忆

- | | | | |
|---|---------------|----|---------------------|
| 4 | 如沐春风 如临其境 (序) | 15 | “夸父”逐日 |
| | // 储吉旺 | 16 | 孩子, 记住这种感觉 |
| 6 | 缘起 | 17 | 听到草儿在生长 |
| | // 陈白夜 | 21 | 汉堡“西湖”印象 |
| | | 23 | 汉堡的港口古城和新城 |
| | | 25 | 在教堂废墟里的“沉思” |
| | | 27 | 在博物馆玩儿是课堂教学的延伸 |
| | | 29 | 滕宁, 是村庄还是城镇 |
| | | 31 | 在北海边思考伞的文化差异 |
| | | 33 | 在三国语言四种英语口语的“轰炸”下崩溃 |
| | | 35 | 旧地重游, 旧事重忆 |
| | | 37 | 摘小蓝莓和骑大洋马 |
| | | 39 | 接受德国记者的上门采访 |
| | | 41 | 去埃森拜访老朋友 |
| | | 43 | 德国人把煤矿改成了博物馆 |
| | | 45 | 东西方饮食文化的交流 |
| | | 47 | 墨丘利勾起了我心中的痛 |
| | | 49 | 我们比德国朋友早到了两分钟 |
| | | 51 | 当我走过特利尔的大黑门 |



-
- | | | | |
|----|-------------------------------|-----|----------------------------|
| 53 | 从特利尔寄一张特别的明信片回国 | 93 | 一条世上最富丽堂皇的走廊 |
| 55 | 特利尔有一个与中国关系密切的角隅 | 95 | 终于见到了“老朋友”德拉克罗瓦 |
| 57 | 90% 拿过申根签证的中国人都不知道
“申根”在哪儿 | 97 | 八个小时后才找到走失的女儿 |
| 59 | 在浪漫之都巴黎过了现实的第一夜 | 99 | 新旧凯旋门是巴黎的时间隧道 |
| 61 | 巴黎地铁折射出法国人的素质 | 101 | 关于老茶汤色的迪迪海的回忆 |
| 63 | 用石头谱写成的波澜壮阔的交响乐 | 103 | 在斯图加特郊外的山村与老朋友
曼弗雷德重逢 |
| 65 | 圣·礼拜堂的玫瑰花窗堪称天下第一 | 105 | 在德国的“农家乐”女儿过了一次
令人难忘的生日 |
| 67 | 在塞纳河的两岸风光中沉醉 | 107 | 原来经典奔驰车是这样增值的 |
| 69 | 漫步巴黎，感受古典和浪漫的气息 | 109 | 在奔驰的历史中漫步和漫想 |
| 73 | 破旧的火车站竟然蝉蜕为奥塞博物馆 | 111 | 在晚宴的烛光里与德国友人共吟小诗 |
| 75 | 从法国最重要的机构门前走过 | 113 | 闲步德国中世纪古镇——魏布林根 |
| 77 | 雕塑艺术的情感善区——罗丹花园 | 115 | 与德国“老虎”掰手劲 |
| 79 | 光荣属于军人的大院 | 117 | 夜游山水城市米尔滕贝格 |
| 81 | 登顶埃菲尔铁塔我心飞翔 | 119 | 携自行车乘火车去巴特·梅根特海姆 |
| 85 | 可以充分表现自我的人权广场 | 121 | 德国南部的自行车浪漫之旅 |
| 87 | 卢浮宫的三大镇馆之宝之《蒙娜丽莎》 | 123 | 充斥着艺术和巫术的威克斯海姆 |
| 89 | 卢浮宫三大镇馆之宝之《胜利女神》 | 125 | 在德国又留下了我的“墨宝” |
| 91 | 卢浮宫三大镇馆之宝之《维纳斯》 | | |



- 127 去奥地利寻住最古老的旅馆
- 129 在因斯布鲁克巴洛克氛围中流连盘桓
- 131 雄壮与秀丽并美的米歇利纳
- 133 夜游意大利古城维罗纳
- 135 意大利古代文明也有中国式的城墙
- 137 比萨斜塔草坪上有许多动作古怪的游客
- 139 意大利的“诸葛八卦村”——鲁卡
- 143 在记忆中再度畅游地中海
- 145 不经意间来到达·芬奇的故乡——芬奇村
- 147 窝在意大利一间小旅馆内观赏北京奥运会开幕式
- 149 薄伽丘曾经居住过的古村叫切塔尔多
- 151 惊叹于世界文化遗产锡耶纳
- 153 意大利地中海小岛蒙塔·阿尔真塔里奥印象
- 155 光怪陆离的意大利现代艺术园
- 157 在罗马城的许愿池留下一个美好愿望
- 159 夜游罗马市政广场和古城遗址
- 161 世上最小的国家居然有天下最大的教堂
- 163 走街串巷寻找米开朗基罗的雕塑——摩西
- 165 在古罗马斗兽场印证三十年前的读书记忆
- 167 喜欢艺术你就不能错过梵蒂冈博物馆
- 169 到梵蒂冈博物馆你绝不能错过西斯廷小教堂
- 173 “花之圣母”让我明白宗教建筑也可如此优雅
- 175 琅琪敞廊向世人敞开了雕塑艺术的阳刚力感
- 177 夕阳下的韦奇奥桥令人心醉神迷
- 179 在大卫雕像下聆赏佛罗伦萨解放日纪念音乐会
- 181 从海上进入天下闻名的水城——威尼斯
- 183 在威尼斯小桥水巷中漫游是一种休闲享受
- 187 晨游圣·马可广场偶见杀戮的一幕
- 189 游览穿城大运河留给威尼斯最后一瞥
- 191 德劳河畔有一个精致的小城叫菲拉赫
- 193 城际夜车将我们连车带人一起载回汉堡
- 194 与德国媒体交流互动的一天
- 195 半夜来访的不速之客
- 197 黯然销魂者，自古为别离
- 199 闲逛伦敦一脚就踏进了红彤彤的华埠



游欧随感

- | | | | |
|-----|-----------------------|-----|--------------------|
| 201 | 维斯敏斯特教堂原来是英国皇家的墓地 | 231 | 如约到来的邀请 |
| 203 | 从国家艺术馆到大不列颠博物馆 | 233 | 有朋自远方来不亦乐乎 |
| 205 | 迷失在去伦敦塔桥的路上 | 235 | 出国旅游，计划先行 |
| 207 | 作别西天的云彩，轻轻的我来了 | 237 | 微笑是国际交友的秘诀 |
| 209 | 我悄悄的走，不带走一片云彩 | 239 | 中西礼貌的初次碰撞 |
| 211 | 亲眼目睹白金汉宫门前不和谐的一幕 | 241 | 汉堡，历史和现代的融合 |
| 213 | 壁垒森严的城堡里深藏温莎公爵的情爱 | 245 | 石荷州的北海风情 |
| 215 | 索尔兹伯里平原上矗立着无法解读的史前巨石阵 | 247 | 欢迎餐会，一场真正的跨文化交际（上） |
| 217 | 到巴斯的温泉洗浴中心去看古罗马人洗澡 | 249 | 欢迎餐会，一场真正的跨文化交际（下） |
| 219 | 现代的伦敦城难觅英国的典雅传统 | 251 | 在诺德斯泰特成人学校的往事点滴（上） |
| 221 | 在北去苏格兰爱丁堡的列车窗口 | 253 | 在诺德斯泰特成人学校的往事点滴（下） |
| 223 | 在明亮的暮色中感受苏格兰风情 | 255 | 水果午餐和女儿的快乐 |
| 225 | 苏格兰的军事要塞——爱丁堡古城堡 | 257 | 接受德国报社记者的采访 |
| 227 | 尾语 | 259 | 埃森的约克和煤矿博物馆的导游 |
| | | 261 | 和德国朋友在巴黎一起借住朋友家 |
| | | 263 | 中西礼貌再碰撞——中餐还是西餐？ |
| | | 266 | 古代建筑、现代意识与回归自然 |
| | | 270 | 后记 |

// 陈白夜





1. 欧游散忆



从上海浦东机场出发，小女内心兴奋，但表示出一种成熟的淡定。

离北京奥运会开幕还有半个月多一点儿，但中国的许多机场开始了严管的模式。怕机场检查耗时间，故我们早早地就到了上海浦东机场。机场的安检方法是我们以前从未见到过的。安检人员用一小块绒布在所有的提包的拉链或开口处抹一下，然后送到仪器中查看。我估计这是化学分析仪，用来查验爆炸物的原子或微小颗粒的。

飞机是波音 767，经济舱一排十个座位。空中小姐中有两个是中国人，所以不懂德语英语也无关紧要。汉莎飞机上的餐饮还算不错，因为他们长期与中国合作，比较了解中国人的习惯，正餐总是能吃到米饭的。

前一段的飞行路线是从上海往西北，要穿越

中国河南、河北、内蒙古，以及蒙古国和俄罗斯。天气很好，能见度很高，哪怕在一万米高空时，从飞机的舷窗往下看，可以清楚地看到地面。如此清晰的地面，我坐了几十次飞机还是第一次见到。飞机上有电视机，屏幕里轮换展示飞机飞行的信息，当得知飞机在内、外蒙古上空时，往下看到的是大片的沙漠，黄黄的，不见边际。飞机飞了很久，好像还没有飞出沙漠的区域。难得看到下面掺杂着一些淡绿色，估计那里就是沙漠中的绿洲了。沙漠中的黄色公路笔直地延伸，转了一个大弯后，又是笔直的延伸。

在飞机狭小的座位空间中，不是睡觉，就是胡思乱想。望着黄色的地面沙漠，我想起过去唱

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com